



Finanzbericht 2023 der Dorfcorporation Malans



Zusammenschluss der Dorfcorporationen Azmoos, Malans, Oberschan, Trübbach und Weite sowie den Zweckverbänden Gemeinschaftsantennenanlage Wartau und Elektrizitätsversorgung Wartau.



Inhaltsverzeichnis

Jahresbericht des Präsidenten	3
Kommentar des Kassiers	4
Jahresrechnung	5
1 Erfolgsrechnung	5
2 Investitionsrechnung	7
3 Bilanz	8
4 Budget	9
5 Anhang	10
5.1 Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung	10
5.2 Erläuterungen zu Positionen der Investitionsrechnung	10
5.3 Anlagespiegel	11
5.4 Beteiligungsspiegel	12
5.5 Rückstellungsspiegel	12
5.6 Eigenkapitalnachweis	12
5.7 Gewährleistungsspiegel	12
Bericht der Geschäftsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2023	13
Detaillierte Rechnung	14



Jahresbericht des Präsidenten

Letztes Jahr der Dorfkorporation Malans

Im vergangenen Jahr beschäftigte sich die Verwaltung in erster Linie mit der Zusammenlegung der einzelnen Dorfkorporationen zur neuen Korporation EW Wartau. Für die Dorfkorporation Malans ein Schritt zum richtigen Zeitpunkt, künftige Investitionen in die Wasserversorgung wären nicht mehr mit vernünftigen Tarifen finanzierbar gewesen. Wegen fehlender Neu-Anschlüsse an das Wassernetz in den letzten Jahren mussten alle Ausgaben mit Geldern aus dem Wasserverkauf und aus den Reserven getätigt werden. Die Verbundleitung mit Oberschan sowie die Sanierung der Quellsfassung samt Ersatz der Brunnenstube konnten aber noch mit eigenen Mitteln umgesetzt werden. Somit konnten die wichtigsten Vorhaben der Trinkwasserversorgung realisiert werden, die Teil-Sanierung der Hydrantenleitung ist aber noch ein weiterer benötigter Schritt zur Optimierung der Anlage.

Wetterkapriolen sichtbar bei Quellschüttung

Die Aufzeichnungen der Schüttmengen der Quelle Resch zeigten in den letzten 40 Jahren beinahe identische Kurven. Nach der eher tiefen Schüttung in den Wintermonaten von rund 9 Litern pro Sekunde stieg der Wasserfluss in den Monaten Mai bis September jeweils bis maximal 25 l/s. stark an. Das hat sich in den letzten beiden Jahren stark verändert. Die Wasserschüttung in den Sommermonaten war tiefer, dafür stieg diese im November und Dezember wieder an. Nach wie vor liefert die Quelle aber enorme Mengen an bestem Trinkwasser, nur rund 2.5% davon werden von den Bezüglern verbraucht.

Ich bedanke mich herzlich bei den Verwaltungsrats- und GPK-Mitgliedern, aber auch allen Helfern für den Einsatz zugunsten unserer Korporation. Mit dem EW Wartau wird künftig nicht nur ein neuer Ansprechpartner für die Versorgung zur Verfügung stehen, sondern auch kompetente Mitarbeiter für den Betrieb der Anlagen.

Verwaltungsrat



Kommentar des Kassiers

Letzter Finanzbericht der Dorfkorporation Malans

Mit Ausnahme von einem höheren Aufwand für die Projektkosten für den Zusammenschluss zur Korporation EW Wartau (+ CHF 2'300), welcher durch geringere Ausgaben anderer Aufwandsposten weitgehend kompensiert wurde, bewegten wir uns im Bereich des Budgets.

Dadurch resultierte ein Aufwandüberschuss von CHF 3'323 gegenüber einem budgetierten Aufwandüberschuss von CHF 3'000.

Der resultierende Aufwandüberschuss ist auch eine Folge der nun fälligen jährlichen Abschreibungen (CHF 3'043) für die in den letzten Jahren getätigten Investitionen in die Verbundleitung nach Oberschan und die Sanierung der Quellfassung Reschquelle. Das Projekt zur Fernsteuerung der Löschwasserzuschaltung als Ergänzung zur Verbindungsleitung Pulverstampf wurde 2023 erfolgreich abgeschlossen. Der Kostenanteil der DKM liegt mit CHF 11'278 leicht über dem budgetierten Wert (+7%).

Ich bedanke mich herzlich bei den Verwaltungsrats- und GPK-Mitgliedern für die gute Zusammenarbeit und freue mich auf meine neue Aufgabe beim EW Wartau.

Ewald Strolz
Kassier



Jahresrechnung

1 Erfolgsrechnung

Funktionale Gliederung

Beträge in CHF	Rechnung 2022	Budget 2023	Rechnung 2023	Ziff. im Anhang
Nettoaufwand nach Funktion				
0 Allgemeine Verwaltung	-4'862.18	-7'200	-9'507.17	
3 Kultur, Sport & Freizeit	-757.50	-800	-968.30	
71 Wasserversorgung	7'774.24	5'300	7'324.42	
72 Abwasserbeseitigung	648.98	650	648.28	
9 Finanzen und Steuern	-588.25	-950	-820.3	
	2'215.29	-3'000	-3'323.07	

**Sachgruppengliederung**

Beträge in CHF	Rechnung 2022	Budget 2023	Rechnung 2023	Ziff. im Anhang
Betrieblicher Aufwand	-46'394.66	-51'400	-51'761.77	
<i>Personalaufwand</i>	-3'355.20	-3'000	-2'325.00	
<i>Sach- und übriger Betriebsaufwand</i>	-41'838.86	-45'350	-46'393.60	
<i>Abschreibungen Verwaltungsvermögen</i>	-1'200.60	-3'050	-3'043.17	
<i>Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen</i>				
<i>Transferaufwand</i>				
Betrieblicher Ertrag	49'931.70	50'150	50'270.80	
<i>Fiskalertrag</i>				
<i>Regalien und Konzessionen</i>				
<i>Entgelte</i>	49'282.72	49'500	49'622.52	
<i>Verschiedene Erträge</i>				
<i>Entnahmen aus Fonds & Spezialfinanz.</i>				
<i>Transferertrag</i>	648.98	650	648.28	
Betriebsergebnis	3'537.04	-1'250	-1'490.28	
<i>Finanzaufwand</i>	-1'426.75	-1'850	-2'062.10	
<i>Finanzertrag</i>	105.00	100	230.00	
Finanzergebnis	-1'321.75	-1'750	-1'832.10	
Operatives Ergebnis	2'215.29	-3'000	-3'323.07	
<i>Einlagen in Reserven</i>				
<i>Entnahmen aus Reserven</i>				
Ergebnis aus Reservenveränderungen				
Gesamtergebnis	2'215.29	-3'000	-3'323.07	



2 Investitionsrechnung

Funktionale Gliederung

Beträge in CHF	Rechnung 2022	Budget 2023	Rechnung 2023	Ziff. im Anhang
Nettoaufwand nach Funktion				
0 Allgemeine Verwaltung				
3 Kultur, Sport & Freizeit				
71 Wasserversorgung	22'013.65	-10'500	-11'278.35	5.2.1
72 Abwasserbeseitigung				
9 Finanzen und Steuern				
	22'013.65	-10'500	-11'278.35	

Sachgruppengliederung

Beträge in CHF	Rechnung 2022	Budget 2023	Rechnung 2023	Ziff. im Anhang
Investitionsausgaben	-486.35	-10'500	-11'278.35	
Sachanlagen	-486.35	-10'500	-11'278.35	5.2.1
Immaterielle Anlagen				
Darlehen				
Beteiligungen und Grundkapitalien				
Eigene Investitionsbeiträge				
Übertragung an Bilanz				
Investitionseinnahmen	22'500.00			
Übertragung von Sachanlagen in das FV.				
Übertragung immaterielle Anlagen in das FV.				
Investitionsbeiträge für eigene Rechnung	22'500.00			
Rückzahlung von Darlehen				
Übertragung von Beteiligungen				
Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge				
Übertrag an Bilanz				
Nettoinvestitionen	22'013.65	-10'500	-11'278.35	



3 Bilanz

Beträge in CHF	Bilanz per 01.01.2023	Bilanz per 31.12.2023	Ziff. im Anhang
Finanzvermögen	101'544.48	92'396.74	
Flüssige Mittel	62'065.33	18'412.64	
Forderungen	5'479.15	39'984.10	
Aktive Rechnungsabgrenzungen			
Finanzanlagen			
Sachanlagen	34'000.00	34'000.00	
Verwaltungsvermögen	148'558.70	156'793.88	
Sachanlagen	148'558.70	156'793.88	
Immaterielle Anlagen			
Darlehen			
Beteiligungen, Grundkapitalien			
Investitionsbeiträge			
Total Aktiven	250'103.18	249'190.62	
Fremdkapital	39'670.38	42'080.89	
Laufende Verbindlichkeiten	39'670.38	42'080.89	
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten			
Steuerbezug			
Passive Rechnungsabgrenzungen			
Kurzfristige Rückstellungen			
Langfristige Finanzverbindlichkeiten			
Langfristige Rückstellungen			
Eigenkapital	210'432.80	207'109.73	
Verpflichtungen (+) / Vorschüsse (-) Spezialfinanz.			
Fonds im Eigenkapital			
Reserven			
<i>Vorfinanzierungen und zusätzliche Abschreibungen</i>			
<i>Ausgleichsreserve</i>			
<i>Reserve Werterhalt Finanzvermögen</i>			
<i>Aufwertungsreserve (VV)</i>			
<i>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</i>			
Bilanzüberschuss / -fehlbetrag	210'432.80	207'109.73	
<i>Jahresergebnis</i>	2'215.29	-3'323.07	
<i>kumulierte Ergebnisse der Vorjahre</i>	208'217.51	210'432.80	
Total Passiven	250'103.18	249'190.62	



DORFKORPORATION 9479 MALANS



4 Budget

Kein Budget für 2024 infolge Zusammenschlusses der Wartauer Dorfkorporationen zur Elektro- und Wasserkorporation Wartau (EW Wartau).



5 Anhang

5.1 Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St.Galler Gemeinden angewendet. Diese sind unter folgender Internetadresse abrufbar: <https://www.sg.ch/politik-verwaltung/gemeinden/gemeindefinanzen/rechnungslegung--rmsg-.html>.

5.2 Erläuterungen zu Positionen der Investitionsrechnung

5.2.1 Wasserversorgung

Fernsteuerung Löschwasserschaltung Verbindungsleitung Pulverstampf:

Die Verbindungsleitung zur DKO wurde um eine Fernsteuerung der Löschwasserschaltung ergänzt. Die für 2022 geplante Realisierung erfolgte jedoch erst im 2023, deshalb wurde die für 2022 budgetierte Investition ins Investitionsbudget 2023 übertragen und auch im 2023 verbucht. Der verrechnete Kostenanteil der DKM von 11'278.35 liegt ca. 7% über dem budgetierten Betrag von 10'500.-.



5.3 Anlagespiegel

5.3.1 Finanz- und Sachanlagen

Finanz- & Sachanlagen	Anschaffungskosten			Kumulierte Abschreibungen					Buchwert	
	in CHF	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.	Stand per 01.01. (-)	Planmässige Abschreibun- gen (-)	Ausserplanm. Ab- schreib. / Wertbericht. (-)	Abgänge Umglied.	Stand per 31.12.	Stand per 31.12.
Sachanlagen FV		34'000.00	0.00	34'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	34'000.00
Hochbauten (Schuelhüslì)		34'000.00	0.00	34'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	34'000.00
Total		34'000.00	0.00	34'000.00	0	0	0	0	0	34'000.00

5.3.2 Verwaltungsvermögen

Verwaltungsvermögen	Anschaffungskosten			Kumulierte Abschreibungen					Buchwert	
	in CHF	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.	Stand per 01.01. (-)	Planmässige Abschreibun- gen (-)	Ausserplanm. Ab- schreib. / Wertbericht. (-)	Abgänge Umglied.	Stand per 31.12.	Stand per 31.12.
Sachanlagen VV		152'160.50		163'437.85	-3'601.80	-3'043.17	0.00	0.00	-6'644.97	145'515.53
Übrige Tiefbauten		152'159.50		152'159.50	-3'601.80	-3'043.17	0.00	0.00	-6'644.97	145'514.53
Mobilien VV		1.00		1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00
Anlagen im Bau		0.00	11'278.35	11'278.35	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	11'278.55
Total		152'160.50	11'278.35	163'437.85	-3'601.80	-3'043.17	0.00	0.00	-6'644.97	156'793.88



DORFKORPORATION 9479 MALANS



5.4 Beteiligungsspiegel

Keine Beteiligungen per 31. Dezember 2023

5.5 Rückstellungsspiegel

Keine Rückstellungen per 31. Dezember 2023

5.6 Eigenkapitalnachweis

Konto	Bezeichnung	in CHF	Bestand 01.01.	Zunahme	Abnahme	Bestand 31.12.
29600	Neubewertungsreserve FV		0.00			0.00
29900	Jahresergebnis		2'215.29		5'538.36	-3'323.07
29990	kumulierte Ergebnisse der Vorjahre		208'217.51	2'215.29		210'432.80
29	Total Eigenkapital		210'432.80			207'109.73

5.7 Gewährleistungsspiegel

Keine Eventualverbindlichkeiten per 31. Dezember 2023



Bericht der Geschäftsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2023

An die Bürgerversammlung der Elektro- und Wasserkorporation Wartau

Als Geschäftsprüfungskommission haben wir die Jahresrechnung der Dorfkorporation Malans, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung und Anhang sowie die Amtsführung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung sowie die Amtsführung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Geschäftsprüfungskommission

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung sowie die Amtsführung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen der Prüferin bzw. des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt die Prüferin bzw. der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung und die Amtsführung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Befähigung

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 56 GG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2023 der Dorfkorporation Malans sei zu genehmigen

Azmoos, 4. März 2024

Die Geschäftsprüfungskommission

Michael Metzler (Präsident)

Ruedi Tanner (Mitglied / Schreiber)

Sabrina Gabathuler (Mitglied)

Adrian Kobel (Mitglied)

Leokadia Linvers (Mitglied)



DORFKORPORATION 9479 MALANS



Detaillierte Rechnung

Budget 2024		Laufende Rechnung 2023	IST 2023		Budget 2023	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
		Konto				
		30000 Entschädigungen, Tag & Sitzungsgelder Behörden	2'325.00		3'000.00	
		30100 Löhne Verwaltungs- und Betriebspersonal				
		30900 Aus- und Weiterbildung Personal				
		31000 Büromaterial, Drucksachen			50.00	
		31020 Drucksachen, Publikationen	21.00		600.00	
		31700 Reisekosten & Spesen	1'140.00		300.00	
		31300 Dienstleistungen Dritter	10'852.41		8'500.00	
		31301 Telefongebühren				
		31302 Porti, Bank- Postgebühren	216.71		250.00	
		31320 Honorare externer Berater, Gutachter, Fachexperten etc.				
		31340 Sachversicherungsprämien	604.55		650.00	
		31370 Steuern & Abgaben	1'189.80		1'200.00	
		31430 Unterhalt übrige Tiefbauten	60.00		1'000.00	
		31510 Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge			300.00	
		31800 Wertberichtigung auf Forderungen			500.00	
		31810 Tatsächliche Forderungsverluste	543.30			
		33000 Planmässige Abschreibung Sachanlagen	3'043.17		3'050.00	
		34000 Baulicher Unterhalt Liegenschaften FV (Schuelhüsli)			150.00	
		34310 Nicht baulicher Unterhalt Liegenschaften FV (Schuelhüsli)			150.00	
		34300 Übriger Liegenschaftsaufwand FV (Schuelhüsli)	1'093.80		750.00	
		36021 Ablieferung Abwassergebühren an Gemeinde	31'765.83		32'000.00	
		36360 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck	968.30		800.00	
		90000 Ertragsüberschuss				
		42400 Benützungsgebühren und Dienstleistungen (Wasserverkauf)		17'856.69		17'500.00
		42402 Abwassergebühren für Gemeinde		31'765.83		32'000.00
		42900 Eingang abgeschriebener Forderungen				
		44000 Zinsen flüssige Mittel				
		44020 Zinsen Finanzanlagen				
		44300 Pacht & Mietzinse Liegenschaften FV (Schuelhüsli)		230.00		100.00
		44390 Übriger Liegenschaftsertrag FV (Schuelhüsli)				
		46121 Bezugsprovision für Einzug Abwassergebühren		648.28		650.00
		90010 Aufwandüberschuss		3'323.07		3'000.00
			53'823.87	53'823.87	53'250.00	53'250.00



Bilanz 2022

	Bestand 1.1.2023	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2023
1 Aktiven	250'103.18		912.56	249'190.62
10 Finanzvermögen	101'544.48		9'147.74	92'396.74
100 Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	62'016.63			18'363.94
10001 Kasse	343.48	75.00		418.48
10021 Bank K.K. Raiffeisen	61'673.15		43'727.69	17'945.46
101 Forderungen	5'479.15			39'984.10
10100 Forderungen gegenüber Dritten	6'515.75	33'468.35		39'984.10
10109 Wertberichtigung auf Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Delkredere)	-1'036.60	1'036.60		0.00
102 Kurzfristige Finanzanlagen	48.70			48.70
10022 Bank Sparkonto Raiffeisen	48.70			48.70
108 Sachanlagen Finanzvermögen	34'000.00			34'000.00
10840 Gebäude Finanzvermögen (Schuelhüsli)	34'000.00			34'000.00
14 Verwaltungsvermögen	148'558.70	8'235.18		156'793.88
140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen	148'558.70			156'793.88
14030 Übrige Tiefbauten allg. Haushalt	148'557.70		3'043.15	145'514.53
14060 Mobilien allg. Haushalt	1.00			1.00
14070 Anlagen im Bau	0.00	11'278.35		11'278.35



Bilanz 2022

	Bestand 1.1.2023	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2023
2. Passiven	250'103.18		912.56	249'190.62
20 Fremdkapital	39'670.38	2'410.51		42'080.89
200 Laufende Verbindlichkeiten	39'670.38			42'080.89
20001 Kreditoren Sammelkonto	39'670.38	2'410.51		42'080.89
29 Eigenkapital	210'432.80		3'323.07	207'109.73
296 Neubewertungsreserve FV	0.00			0.00
29600 Neubewertungsreserve FV	0.00			0.00
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	210'432.80			207'109.73
29900 Jahresergebnis	2'215.29		5'538.36	-3'323.07
29990 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	208'217.51	2'215.29		210'432.80